



**STUDENTS' AND TEACHERS' PERCEPTION OF FIRST LANGUAGE  
(BAHASA INDONESIA) USE IN ENGLISH AS INTERNATIONAL  
LANGUAGE CLASS OF ELEVENTH GRADE STUDENTS AND  
TEACHERS IN SMK TAMANSISWA KUDUS**

**By**

**LIYA ANIS ISTANTI**

**NIM. 201232153**

**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT  
TEACHER TRAINING AND EDUCATION FACULTY  
MURIA KUDUS UNIVERSITY  
2016**



**STUDENTS' AND TEACHERS' PERCEPTION OF FIRST LANGUAGE  
(BAHASA INDONESIA) USE IN ENGLISH AS INTERNATIONAL  
LANGUAGE CLASS OF ELEVENTH GRADE STUDENTS AND  
TEACHERS IN SMK TAMANSISWA KUDUS**

**SKRIPSI**

**Presented to the University of Muria Kudus  
In Partial of Fulfillment of the Requirement for Completing the Sarjana  
Program  
In English Education**

**By  
LIYA ANIS ISTANTI  
201232153**

**DEPARTMENT OF ENGLISH EDUCATION  
FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION  
MURIA KUDUS UNIVERSITY  
2016**

## MOTTO AND DEDICATION

### MOTTO

- Do the best, get the best
- Don't give up, all will be beautiful in its time

### DEDICATION

**This skripsi is dedicated to:**

- The writer beloved father and mother (Mr. Suparmin and Mrs. Rusmiyati), thank for loving me.
- The writer fiancé Dika HerySaputro, thanks to inspire herin all the time
- The writer friends who were support her in finish the skripsi.
- The writer friends in "AZZA Kost" who was support her.

## ADVISORS' APPROVAL

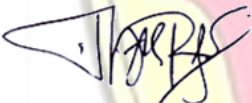
This is to certify that the *Skripsi* of Liya Anis Istanti (201232153) has been approved by the *skripsi* advisors for further approval by the Examining Committee.

Kudus, Agustus 29<sup>th</sup>, 2016  
Advisor I



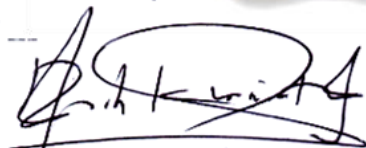
**Titis Sulistyowati, SS, M.Pd**  
**NIP. 19810402-200501-2-001**

Kudus, Agustus 29<sup>th</sup>, 2016  
Advisor II



**Atik Rokhayani S.Pd, M.Pd**  
**NIS. 0610701000001207**

Acknowledged by  
Head of English Education Department



**Diah Kurniati, S.Pd. M.Pd.**  
**NIS. 0610701000001190**

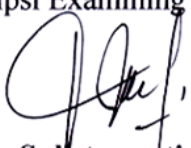


### EXAMINERS' APPROVAL

This is to certify that the Skripsi of Liya Anis Istanti (201232153) has been approved by the Examining Committee as a requirement for Sarjana Degree of English Education.

Kudus, September 2016


Skripsi Examining Committee:

  
**Titis Sullistyowati, SS, M.Pd**  
**NIP. 19810402-200501-2-001**

, Chairperson/Member

  
**Atik Rokhayani S.Pd, M.Pd**  
**NIS. 0610701000001207**

, Member

  
**Mutohar, S.Pd, M.Pd.**  
**NIS. 0610701000001204**

, Member

  
**Aisyah Rizin Perwikasih Utari, SS, M.Pd.**  
**NIS. 0610701000001228**

, Member

Acknowledged by  
Head of English Education Department  
The Faculty of Teacher Training and Education



  
**Dr. Drs. Slamet Utomo, M.Pd**  
**NIP. 19621219 198703 1 015**

## ACKNOWLEDGEMENT

Firstly, the writer would like to express her gratitude to Allah, the almighty for grace and guidance so that she could finish this research by the title students' and teachers' perception of first language (bahasa Indonesia) use in English as international language of eleventh grade students and teachers in SMK Tamansiswa Kudus. Secondly, sholawat and salutation is always given to lovely prophet Muhammad who obviously waited for his help in day later.

In This occasion, the writer would like to express her sincere gratitude to:

1. Dr. Slamet Utomo, M.Pd as the Dean of the Teacher Training and Education Faculty of Muria Kudus University.
2. Diah Kurniati, S.Pd, M.Pd as the head of English Education Department of Teacher Training and Education Faculty of Muria Kudus University.
3. Titis Sulistyowati, SS, M.Pd as the first advisor, who has guided and given her advice to the writer in finishing this skripsi wisely and patiently.
4. Atik Rokhayani S.Pd, M.Pd as the second advisor, who has assisted the writer to develop and finish her skripsi with her calm mind.
5. All of English teachers and students of eleventh grade Multimedia, Islamic Banking and Accounting in SMK Taman siswa Kudus
6. All lectures and staffs of English Education Department who have given worthy knowledge and support.
7. Her beloved family, Mr. Suparmin and Mrs. Rusmiyati for their support, suggestion, love and pray.

8. All of her friends that give enthusiasm and support in finishing this skripsi.

The writer hopes that this skripsi will be useful for those especially who are in the field of education.

Kudus, 27 Agustus 2016



Liya Anis Istanti





## ABSTRAK

Istanti, Liya A. 2016. *Students' and Teachers' Perception of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as International Language Class of Eleventh Grade Students and Teachers in SMK Taman siswa Kudus*. Skripsi: English Education Department, Teacher Training and Education Faculty, Muria Kudus University. Advisors: (i) Titis Sulistyowati, SS, M.Pd (ii) Atik Rokhayani, S.Pd, M.Pd.

Key Words: Students' and Teachers' Perception, First Language, Foreign Language

Di Indonesia, proses belajar mengajar masih menggunakan bahasa Indonesia untuk berkomunikasi setiap hari meskipun di kelas bahasa Inggris. Para siswa dan guru masih bergantung dengan bahasa pertamanya yaitu bahasa Indonesia. Cara ini juga digunakan SMK Taman siswa Kudus, guru dan siswa menggunakan bahasa Indonesia untuk berkomunikasi di kelas bahasa Inggris. Sedangkan, mereka harus memaksimalkan penggunaan bahasa Inggris di kelas bahasa Inggris agar siswa dapat belajar bahasa Inggris dengan cepat. Oleh karena itu, penulis ingin mengetahui dan mendeskripsikan "persepsi siswa dan guru tentang penggunaan bahasa Indonesia di kelas bahasa Inggris sebagai bahasa asing pada guru dan siswa kelas sebelas di SMK Taman siswa Kudus"

Tujuan dari penelitian ini ada untuk mendeskripsikan bagaimana persepsi guru dan siswa tentang penggunaan bahasa Indonesia di kelas bahasa Inggris pada guru dan siswa kelas sebelas SMK Taman siswa Kudus

Metode penelitian menggunakan deskriptif kualitatif. Penulis menganalisis dan mendeskripsikan persepsi siswa dan guru tentang penggunaan bahasa Indonesia di kelas bahasa Inggris. Penulis menggunakan kuesioner untuk mengumpulkan data.

Hasil dari penelitian menunjukkan bahwa siswa lebih menyukai penggunaan bahasa Indonesia untuk menerjemahkan kata baru dan memahami materi bahasa Inggris dalam proses pembelajaran bahasa Inggris. Siswa juga termotivasi dan nyaman untuk menyampaikan ide jika mereka menggunakan bahasa Indonesia. Semua guru di SMK Taman siswa tidak menyukai penggunaan bahasa Indonesia di kelas bahasa Inggris. Akan tetapi beberapa guru menggunakan bahasa Indonesia untuk membantu siswa dalam menerjemahkan kata-kata baru dan memahami materi bahasa Inggris.

Dari hasil di atas, penulis memberikan saran (1) untuk siswa mereka dapat menggunakan bahasa Indonesia dalam proses belajar mengajar tapi mereka harus memaksimalkan penggunaan dan mempraktekkan bahasa Inggris untuk memperkaya kosa kata mereka. (2) Untuk guru, mereka dapat menggunakan bahasa Inggris dalam proses belajar mengajar bahasa Inggris jika siswa mereka dapat mengerti materi Bahasa Inggris dengan baik. Jika ada beberapa siswa yang belum memahami materi, guru harus menerangkan kembali menggunakan bahasa Inggris yang lebih mudah atau menerangkan kembali menggunakan bahasa Indonesia. Karena keberhasilan dalam proses pembelajaran tergantung pada pemahaman siswa terhadap materi yang di berikan.

## ABSTRACT

Istanti, Liya A. 2016. *Students' and Teachers' Perception of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as International Language of Eleventh Grade Students and Teachers in SMK Taman siswa Kudus*. Skripsi: English Education Department, Teacher Training and Education Faculty, Muria Kudus University. Advisors: (i) Titis Sulistyowati, SS, M.Pd (ii) Atik Rokhayani, S.Pd, M.Pd.

Key Words: Students' and Teachers' Perception, First Language, Foreign Language

Commonly in Indonesia, teaching and learning process is still used by bahasa Indonesia to communicate daily although in English class. Students and teachers also still depend on their first language (bahasa Indonesia). In SMK Taman siswa Kudus which students and teachers still used bahasa Indonesia to communicate in English class. In other hand, they should maximize the use of English in English class in order to make students can learn English quickly. Because of the reason above, the writer wants to know and describe "the students' and teacher' perception of first language (bahasa Indonesia) use in English as international language class of eleventh grade students and teachers in SMK Taman siswa Kudus".

The objective of the research is to describe students' and teachers' perception of first language (bahasa Indonesia) use in English as international language class of the eleventh grade students' and teachers' in SMK Taman siswa Kudus.

The method of the research is descriptive qualitative method. The writer analyzes and describes the students' and teachers' perception in using first language in English as foreign language classroom. The writer used questionnaire to collecting the data.

The result shows that most of students prefer to use bahasa Indonesia to translate new words and understanding material in English teaching and learning process. Most of students more motivate and comfortable to expressing their ideas when using bahasa Indonesia in English learning process. All of teachers not prefer the use of bahasa Indonesian in English teaching and learning process. But most of them use bahasa Indonesia to help their students to translate new words and understand the material.

Based on the result above, the researcher would like to suggest (1) for the students, they can use bahasa Indonesia in English teaching and learning process but they should maximize and practice more English to enrich their vocabulary. (2) For the teachers, they can use full English in English teaching and learning process if their students understand English material well. If there are some students still confused the teachers should explain with more simple English or explain using bahasa Indonesian because the success of English teaching and learning process based on the students understanding.

## TABLE OF CONTENTS

<b>COVER .....</b>	<b>i</b>
<b>LOGO.....</b>	<b>ii</b>
<b>TITLE .....</b>	<b>iii</b>
<b>MOTTO AND DEDICATION.....</b>	<b>iv</b>
<b>ADVISORS' APPROVAL .....</b>	<b>v</b>
<b>EXAMINERS' APPROVAL.....</b>	<b>vi</b>
<b>ACKNOWLEDGEMENT .....</b>	<b>vii</b>
<b>ABSTRAK .....</b>	<b>ix</b>
<b>ABSTRACT .....</b>	<b>x</b>
<b>TABLE OF CONTENTS.....</b>	<b>xi</b>
<b>LIST OF TABLES .....</b>	<b>xvi</b>
<b>LIST OF FIGURES .....</b>	<b>xvii</b>

### CHAPTER I INTRODUCTION

1.1	Background of the Research .....	1
1.2	Statement of the Research .....	4
1.3	Objective of the Research .....	4
1.4	Significance of the Research .....	5
1.5	Scope of the Research .....	5
1.6	Operational Definition .....	6

### CHAPTER II REVIEW TO RELATED LITERATURE

2.1	Perception .....	7
2.1.1	The process of Formatting Perception .....	8
2.1.2	Factors Influence the Formation of Perception .....	9
2.2	First Language Bahasa Indonesia .....	10
2.2.1	Advantages of Using First Language.....	11



2.2.2	Disadvantages of Using First Language .....	12
2.3	English as International Language.....	13
2.4	Teaching English in SMK Taman siswa Kudus .....	14
2.5	Review of Previous Research .....	15
2.6	Theoretical Framework.....	16

### **CHAPTER III METHOD OF THE RESEARCH**

3.1	Design of the Research .....	18
3.2	Data and Data Source.....	19
3.3	Data Collection .....	19
3.4	Data Analysis .....	20

### **CHAPTER IV FINDING OF THE RESEARCH**

4.1	Students' Perception of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as International Language class.....	24
4.1.1	The result of Close Ended Questionnaire of the Students' Perception of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as International Language class .....	25
4.1.1.1	The First Theme: The Students' Preferences of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as International Language class .....	28
4.1.1.2	The Second Theme: The Students' Feeling of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as International Language class .....	29
4.1.1.3	The Third Theme: The Advantages of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as International Language class .....	29
4.1.1.4	The Fourth Theme: The Students' Positive Perception of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as	

International Language class.....	30
4.1.2 The Result of Open Ended Questionnaire of the Students toward the Use of English in English Teaching and Learning Process .....	31
4.2 The Teachers' Perception of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as International Language class .....	44
4.2.1 The Result of Close Ended Questionnaire of the Teachers Perception of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as International Language class .....	44
4.2.1.1 The First Theme: The Teachers' Preferences of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as International Language class .....	47
4.2.1.2 The Second Theme: The Teachers' Feeling of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as International Language class .....	47
4.2.1.3 The Third Theme: The Advantages of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as International Language class .....	48
4.2.1.4 The Fourth Theme: The Teachers' Positive Perception in Using First Language (Indonesian) in English as Foreign Language Classroom.....	48
4.2.2 The Result of Open Ended Questionnaire of the Teachers toward English in English Teaching and Learning Process .....	49

## CHAPTER V DISCUSSION

5.1 Students' Perception of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as International Language class of the Eleventh Grade Students in SMK Tamansiswa kudus .....	51
5.1.1 The Discussion of Close Ended Questionnaire of the Students; Perception of First Language (Bahasa Indonesia) Use in	



English as International Language class .....	51
5.1.1.1 The First Theme: Students' Preference of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as International Language class .....	52
5.1.1.2 The Second Theme: The Students' feeling of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as International Language class .....	52
5.1.1.3 The Third Theme: The Advantages of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as International Language class .....	53
5.1.1.4 The Fourth Theme: Students' Positive Perception in Using First Language in English as Foreign Language Classroom.....	54
5.1.2 The Discussion of Open Ended Questionnaire of the Students toward the Use of English in English Teaching and Learning Process .....	55
5.2 Teachers' Perception of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as International Language class of Eleventh Grade Teachers in SMK Tamansiswa Kudus .....	56
5.2.1 The Discussion of Close Ended Questionnaire of the Teachers of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as International Language class.....	56
5.2.1.1 The First Theme: Teachers' Preference in Using First Language in English as foreign language Classroom .....	56
5.2.1.2 The Second Theme: The Teachers' feeling of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as International Language class .....	57
5.2.1.3 The Third Theme: The Advantages of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as International Language class .....	58
5.2.1.4 The Fourth Theme: Teachers' Positive Perception of First Language (Bahasa Indonesia) Use in English as International Language class .....	58

5.2.2	The Discussion of Open Ended Questionnaire toward the Use of English in English Teaching and Learning Process.....	59
-------	---	----

## **CHAPTER VI CONCLUSION AND SUGGESTION**

6.1	Conclusion .....	60
6.2	Suggestion .....	61

## **REFERENCES**

## **APPENDICES**

## **STATEMENT**

## **CURRICULUM VITAE**



## LIST OF TABLES

Table	Page
3.4.2 Example of the Result of Students' Preferences in using Indonesian in English Learning Process .....	22
3.4.3 Example of the Result of Teachers' Preferences in using Indonesian in English Learning Process .....	23
4.1.1 The result of Close Ended Questionnaire of the Students' Perception in using First Language in English as Foreign language Classroom .....	25
4.1.2 The Result of Open Ended Questionnaire of Students toward English in English Teaching and Learning Process .....	31
4.2.1 The Result of Close Ended Questionnaire of the Teachers Perception in Using First Language in English as Foreign Language Classroom .....	45
4.2.3 The Result of Open Ended Questionnaire of Teachers toward the Use of English in English Teaching and Learning Process .....	49

## LIST OF FIGURES

Figure	Page
2.1.1 The Process of Formatting perception .....	8

